

Service Mode

• Full-time service

- Attend DEs / DCUs for 4 days or more in a week (suitable for elderly persons with low self-care ability and lacking the care of carers during daytime).

• Part-time service

- Attend DEs / DCUs for less than 4 days in a week (suitable for elderly persons with higher self-care ability and having carers to provide them with partial care during daytime).

• Day respite service

- Provide short-term or temporary day care service to frail elderly persons to allow carers to take rest in times of need, so as to enable them to continue with their carers' duties.
- Users of day respite service do not need to be assessed under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services. Elderly persons or their carers can approach DEs / DCUs direct for enquiry and application. Applicants may also request referrals through Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres, Medical Social Services Units, District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres.

Mga Oras ng Pagpapatakbo

8:00 a.m. hanggang 6:00 p.m. mula Lunes hanggang Sabado (Nagbibigay ng serbisyo sa mga pinalawig na oras ang mga indibidwal na sentro / yunit).

Operating Hours

8:00 a.m. to 6:00 p.m. from Mondays to Saturdays (Individual centres / units provide extended hours service).

Mga Bayarin

Sinisingil ang mga bayarin nang buwanan o arawan, at maaaring baguhin nang taunan.

Fees

Fees are charged on a monthly or daily basis, and may be revised annually.



Pagtatanong

- Mga Sentro ng Integrated na Serbisyo para sa Pamilya / Sentro ng mga Integrated na Serbisyo
- Mga Yunit ng mga Medikal na Panlipunang Serbisyo
- Mga Pandistritong Sentro ng Komunidad pra sa Matatanda / Sentro ng Matatanda sa Kapitbahayan
- Mga hotline ng SWD: 2343 2255
- Puwedeng i-download ang mga Numero ng Telepono para sa Pagtatanong at address ng lahat ng DE / DCU mula sa homepage ng SWD sa www.swd.gov.hk

Enquiry

- Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres
- Medical Social Services Units
- District Elderly Community Centres / Neighbourhood Elderly Centres
- SWD hotline: 2343 2255
- Enquiry telephone numbers and addresses of all DEs / DCUs can be downloaded from the SWD homepage at www.swd.gov.hk



Mga Serbisyo ng Pangangalaga sa Komunidad
na Nakabatay sa Sentro

Centre-based Community Care Services

Mga Sentro ng Pangangalaga sa Araw /
Mga Yunit para sa Matatanda

Day Care Centres /
Units for the Elderly

Nagbibigay ang mga Sentro ng Pangangalaga sa Araw / Mga Yunit para sa Matatanda (mga DE / mga DCU) ng mga serbisyo ng pangangalaga sa komunidad na nakabatay sa komunidad, tulad ng pangangalaga sa araw, mga ehersisyo para sa rehabilitasyon, at mga panlipunang aktibidad, sa mahihinang matatanda na edad 60 pataas na nakatira sa komunidad at nasuri at inirekomenda para sa mga Serbisyo ng Pangangalaga sa Komunidad o mga Serbisyo ng Pangangalaga sa Tirahan sa ilalim ng Pamamaraan ng Pagsusuri sa Pangangailangan sa Na-standardize na Serbisyo ng Pangangalaga para sa Matatanda, kasama ang mga nakararanas ng dementia. Layunin ng mga serbisyo na tulungan ang mga gumagamit ng serbisyo na panatilihin ang pinakamainam na antas ng pagkilos, pagandahin ang kanilang kalidad ng buhay at edad sa isang pamilyar na komunidad. Nagbibigay rin sila ng iba't ibang uri ng suporta at tulong sa mga tagapag-alaga.

Day Care Centres / Units for the Elderly (DEs / DCUs) provide centre-based community care services, such as day time care, rehabilitation exercises and social activities, to frail elderly persons aged 60 or above living in the community and who are assessed and recommended for Community Care Services or Residential Care Services under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services, including those suffering from dementia. The services aim at helping service users maintain an optimal level of functioning, improve their quality of life and age in place in a familiar community. They also provide various kinds of support and assistance to carers.



Mga Sentro ng Pangangalaga sa Araw / Mga Yunit para sa Matatanda

Saklaw ng mga Serbisyo

- Personal na pangangalaga
- Pangangalaga sa pag-aalaga
- Mga ehersisyo para sa rehabilitasyon
- Serbisyo ng mga pagkain
- Edukasyon sa kalusugan
- Mga panlipunan at panlibangang aktibidad
- Mga serbisyo ng suporta sa tagapag-alaga
- Mga serbisyo sa pagpapayo at referral

Scope of Services

- Personal care
- Nursing care
- Rehabilitation exercises
- Meal service
- Health education
- Social and recreational activities
- Carer support services
- Counselling and referral services

Modo ng Serbisyo

- **Full-time na serbisyo**
 - Dumalo sa mga DE / DCU sa loob ng 4 na araw o higit pa sa isang linggo (angkop para sa matatanda na may mababang kakayahan sa pangangalaga ng sarili at kulang sa pangangalaga ng mga tagapag-alaga sa araw).
- **Part-time na serbisyo**
 - Dumalo sa mga DE / DCU na mas mababa sa 4 na araw sa isang linggo (angkop para sa matatanda na may mas mataas na kakayahan sa pangangalaga ng sarili at may tagapag-alaga para bigyan sila ng bahagyang pangangalaga sa araw).
- **Serbisyo ng pahinga sa araw**
 - Magbigay ng maikling panahon o pansamantalang serbisyo sa araw sa mahihinang matatanda para hayaan ang mga tagapag-alaga na magpahinga sa mga oras ng pangangailangan, nang sa gayon ay magbigay-daan sa kanila na magpatuloy sa mga tungkulin ng mga tagapag-alaga.
 - Ang mga gumagamit ng serbisyo ng pahinga sa araw ay hindi kailangang suriin sa ilalim ng Pamamaraan ng Pagsusuri sa Pangangailangan sa Na-standardize na Serbisyo ng Pangangalaga para sa Matatanda. Puwedeng direktang lumapit sa mga DE / DCU ang matatanda o kanilang mga tagapag-alaga para sa mga tanong at aplikasyon. Maaari ding humiling ang mga aplikante ng mga referral sa pamamagitan ng mga Sentro ng Integrated na Serbisyo para sa Pamilya / Sentro ng mga Integrated na Serbisyo, Yunit ng mga Medikal na Panlipunang Serbisyo, Pandistritong Sentro ng Komunidad para sa Matatanda at Sentro ng Matatanda sa Kapitbahayan.

Mga Target na Grupo

- **Matatanda**
 - May edad 60 pataas na nakatira sa komunidad at hindi tumatanggap ng institusyonal na serbisyo;
 - Sinuri at inirekomenda para sa mga Serbisyo ng Pangangalaga sa Komunidad o mga Serbisyo ng Pangangalaga sa Tirahan sa ilalim Pamamaraan ng Pagsusuri sa Pangangailangan sa Na-standardize na Pangangalaga para sa Matatanda at angkop para sa mga serbisyo ng pangangalaga sa araw; at
 - Iyong ang mga tagapag-alaga ay hindi kayang magbigay ng buong panahon na pangangalaga.
- **Mga tagapag-alaga ng mga dumadalo sa mga Sentro ng Pangangalaga sa Araw / Mga Yunit para sa Matatanda**

Target Groups

- **Elderly persons**
 - Aged 60 or above living in the community and not receiving institutional service;
 - Assessed and recommended for Community Care Services or Residential Care Services under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services and suitable for day care services; and
 - Whose carers are unable to provide full-time care.
- **Carers of the attendees of Day Care Centres / Units for the Elderly**

Day Care Centres / Units for the Elderly